



中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2010年2月28日(丙年 Cycle C)

四旬期第二主日 **Second Sunday of Lent**



本主日读经--

创世纪 Gn 15:5-12, 17-18

咏 Ps 27:1, 7-8, 8-9, 13-14.

斐理伯人书 Phil 3:17—4:1 【长式】

or 3:20—4:1 【短式】

路加福音 Lk 9:28b-36

下主日读经—四旬期第三主日

Third Sunday of Lent

出谷纪 Ex 3:1-8,13-15

咏 Ps 103:1-2, 3-4, 6-7, 8,11.

格林多人前书 1 Cor 10:1-6,10-12

路加福音 Lk 13:1-9

主任司铎：阮明神父 Rev. Ming Ruan

中心网站：[http:// www.ourladyofchina.net](http://www.ourladyofchina.net)

弥撒时间

华府圣玛利天主之母堂

St. Mary, Mother of God Church

727 Fifth Street NW, Washington, DC 20001

主日弥撒 Sunday 11:30AM

告解时间：主日 11:00AM 或联络神父

玫瑰经：弥撒后于音乐室

每月第一及第三主日(弥撒后--礼堂) 午膳分享

洛城圣玛利小堂

St. Mary's Catholic Church


Our Lady's Chapel

520 Veirs Mill Rd., Rockville, MD 20852

主日弥撒 Sunday 3:00PM

告解时间：主日 2:30PM 或联络神父

Daily Reading 本周每日读经、圣人 主保及瞻礼

3/01(一)	达内尔先知书 Dn 9:4-10; 咏 Ps 79:8, 9, 11 and 13; 路加福音 Lk 6:36-38
3/02(二)	依撒意亚先知书 Is 1:10,16-20; 咏 Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23; 玛竇福音 Mt 23:1-12
3/03(三)	耶肋米亚先知书 Jer 18:18-20; 咏 Ps 31:5-6,14,15,16; 玛竇福音 Mt 20:17-28 Optional Memorial of Katharine Drexel, virgin
	
3/04(四)	耶肋米亚先知书 Jer 17:5-10; 咏 Ps 1:1-2, 3, 4 and 6; 路加福音 Lk 16:19-31 Optional Memorial of Casmir
3/05(五)	创世纪 Gn 37:3-4,12-13,17-28; 咏 Ps 105:16-17, 18-19, 20-21; 玛竇福音 Mt 21:33-43,45-46 Day of Abstinence 守小斋
3/06(六)	米该亚先知书 Mi 7:14-15,18-20; 咏 Ps 103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12; 路加福音 Lk 15:1-3,11-32

堂区布告栏

- ❖ **Second Collection:** 2/28 本主日有第二次奉献是为中欧及东欧教会 Aid to Church in Central & Eastern Europe, 请大家慷慨奉献。
- ❖ **四旬期拜苦路,** 二月十七日至四月一日为四旬期, 为了纪念吾主的苦难及期待祂光荣的复活, 自二月十九日至三月二十六日每周五晚上8:00pm, 在洛城圣玛利亚小堂将举行拜苦路。希望各位主内的弟兄姐妹积极参与这富涵悔改及更新的灵修活动。Lent in 2010

will start on Wednesday, the 17th of February and will continue for 46 days until Saturday, the 3rd of April, is a season of the Church calendar set aside for Christians to do penance in preparation for the celebration of the resurrection of Jesus Christ. **We will have weekly Stations of Cross at St. Mary's Chapel in Rockville, on Friday from Feb. 19 to Mar. 26 at 8:00pm.**

- ❖ **四旬期守斋,** 凡年满十四岁的教友在四旬期内的每周五应守小斋, 请教友们注意。**During Lent, abstinence from meat on Fridays is obligatory for Catholic 14 years and older.**
- ❖ **四旬期避静** 团体决定邀请戎利纳修女, 于三月十三日周六上午九时至下午四时, 在 St. Patrick Church 主讲四旬期避静, 主题是「亲近天主, 多么美好!」即日起开始登记。午餐费用每人五元, 当天报名收费八元, 意者请洽尹华弟 301-929-8254 或欧陈碧玉 301-762-6865。
- ❖ **四旬期八周“更新之旅”起程了,** 当你在每个早晨醒来的时候, 脑中闪过的第一个意念是甚么? 是昨日留下的遗憾? 是今日将要面对的困扰? 还是跟天主道一声早安, 并笃定地知道, 今天又将是一个由天主掌管的日子? 在你的日常生活中, 是否时时容许天主随行? 在与人交往时, 容许天主的性格和处世方法多过你自己的本性? 在决断事情时, 容许天主为你做主? 「更新之旅」邀请你, 在这个四旬期间与我们一起体验天主的临在, 去发现天主为我们的人生打造了甚么样的计划, 天国在我们心中究竟是个甚么样的图像, 在陪伴耶稣走过祂在人世上最后一段旅程后, 我们要一起经验主耶稣基督的复活带给我们的喜悦, 最后, 我们将探讨在走过这段更新之旅后, 我们的生命将会有甚么样的转变, 我们该如何为天主分担劳苦, 在每一天中感谢赞美天主在我们生命中的临在。「更新之旅」于 2/20 的周末开始, 到 4/10 复活节后第一主日结束。欢迎已报名的或是未报名的朋友们来参加, 请准时到达, 我

们将准时开始，准时结束。**周三组(中文及英文)**：每周三上午9:45am -1:30pm，即《洛城祈祷小组》，在张卡洛家，联络：王淑侠301-984-1985，张卡洛 301-897-8103。**星期六组**：每周六晚上 7:30pm-9:00pm 在 St. Raphael's Church, the upper rooms of the youth center (在教堂的左侧，走到底)，联络：王淑侠301-984-1985，吴皓玲301-424-7978。**星期日组**：每周日在光启中文学校聚会，时间是10:30am - 12:00pm，组长：孙国玲老师 301-610-9225。「更新之旅」工作小组期待您的参与。聚会手册请[下载](#)，如需要工作小组帮你印，请通知工作小组，否则请自行印出并带来参加聚会。

❖ **Lenten Rite of Reconciliation 四旬期和好圣事**：团体将于三月十四日于光启中文学校英文弥撒后 3/14 morning after English Mass at Kuang-Chi Chinese school；三月二十一日及三月二十八日（主日）弥撒前一小时分别于中国城及洛城圣玛利举行四旬期和好圣事 (Chinatown: 10:30am; Rockville: 2pm) 3/21 and 3/28 one hour before mass at DC and Rockville。请大家预留时间，届时踊跃参与，以妥当准备并更新自己。

❖ **Religious Education** 团体宗教教育组长为帮助道理班的小朋友善度四旬期，特别准备了一封给家长的信，请家长们下载，并协助您的孩子度过一个有意义的四旬期。Our coordinator Jia-Shieu Ouyang and Carolyn Ng prepared a **Lenten Letter to the Parent** for our Religious Education program students. Please [click here to download the bilingual letter](#).

❖ 慕道者 Connie Chang 张伊青于上主日2月21日在圣母圣殿参加由华盛顿总教区举行的甄选礼，正式成为候洗者，准备在4月3日复活节的夜间礼仪中领受圣洗、坚振、和圣体圣事。恳请大家为候洗者代祷，并与他们一起守斋、忏悔、祈祷，实践爱德，在四旬期内更新自己的信德。

❖ 三月十九日(星期五) 是圣若瑟圣母净配瞻礼，大圣若瑟也是中国主保。当晚

7:30pm 在洛城圣玛利小堂有特别弥撒。请大家届时踊跃参与。

❖ **Baby Baptism on Easter Sunday**: 团体有三个家庭将在四月四日复活节为他们的孩子领洗，他们是 Mr. and Mrs. Chenyue, Mr. and Mrs. Yu Qi, and Mr. and Mrs. Patrick Cheng. 如果您有小孩或婴儿要领洗，请尽速与 John Yu 联络并参加三月七日的领洗准备课程。**The preparation class will be on the March 7th Sunday from 12 noon till 2 PM at Chinese School.** Please Contact John Yu ASAP if any parent wants their infant/baby to be baptized and to attend the preparation catechism class.

❖ 华盛顿总教区与阿灵顿教区在四旬期联手推行两项活动：朝拜圣体及修和圣事。“The Light Is On For You” 在2007年开始，由圣灰礼仪 (Ash Wednesday) 至圣周的每个星期三晚六点半至八点，每间圣堂都有神父听告解。This Lent, Catholic churches across the greater DC metro area will be open for confession and prayer Wednesday, 6:30pm-8:00pm. 请大家查看并善用[English Flyer英文传单](#) or visit www.The-Light-Is-On.org for more resources.

❖ **Lenten Carbon Fast 2010** 华盛顿教区在四旬期推行减碳活动，四旬期斋戒不单是指食物方面的俭约禁制，甚至应该将斋戒的意义，延伸到对于物质欲望的减省控制。就如教宗本笃十六世所说的：「我们生活的环境是天主赐与我们的礼物。为此，在我们使用的同时，我们也对那些穷苦的，对下一代，对整个人类，有一份责任。」让我们一起来响应节能减碳，爱家爱地球环保活动。A **Lenten Carbon Fast calendar** is available from the Environmental Outreach Committee of the Archdiocese of Washington. Please use it as part of your Lenten discipline. The calendar says: “As Catholic Christians we have a responsibility to be wise stewards of God’s Creation and each of us must decide how we can improve our stewardship to safeguard God’s creation now and for future generations. The Archdiocese environmental Outreach Committee suggests the

following list of 40 carbon fasting actions everyone can consider as a part of your Lenten preparation for the Easter season. Each of these actions will reduce our production of climate change pollution and help to preserve God's great gift of Creation.”[下载四旬期减碳活动月历 Download a PDF of the Lenten Calendar here](#)

❖ **2010年度总主教募捐运动 Archbishop's**

Appeal: 我们的教友当中或许已收到从华盛顿总主教维尔发出的书信，对2010年度总主教募捐运动作出呼吁。此捐款不但用于教区传教工作，还资助我们团体的成人慕道班领导培训、神学院学生、退休神父等。今年的总主教募捐运动主题是：「上主，我要全心称谢你」。我们出于信仰所做的都是因光荣天主而做的。我们对团体及教区的捐献，使修院及其它服务能够触动更多人的生命，因而倍增了我们对天主的赞美。希望大家热心响应主教的呼吁，并为此活动祈祷。Each year, the Archbishop's Appeal offers us the opportunity to reach out to people in our community who are in great need. Brothers and sisters who are without shelter, adequate food, health care and mental health services, those without access to education, and those who are ill, imprisoned and dying depend on your generosity. Archbishop's Appeal 2010 theme is "I will give thank, O Lord". Our prayers, our donations and our commitment will bring the love of the risen Christ to our community.

You may mail your gifts to
 Archbishop's Appeal
 P. O. Box 98076
 Washington, DC 20090-8076
 Or Donate Online

❖ 上周02/21/2010主日奉献收入：

华埠:	\$1,706
洛城:	\$1,282
光启:	\$360

❖ 方树俊Michael Fong的母亲蔡惜兰 老太太，在二月十九日在香港安息主怀，享寿九十八

岁。请团体为她的灵魂祈祷，并为周方树俊和他的家人祈祷。

- ❖ 周立成弟兄的父亲周寿轩 老先生，在二月廿四日安息主怀，享寿九十七岁。请团体为他的灵魂祈祷，并为周立成和他的家人祈祷。
- ❖ 请为已亡的亲友祈祷，特别是方树俊Michael的母亲蔡惜兰老太太、周立成的父亲周寿轩老先生、北京的王宠林主教、蔡素燕的父亲蔡镜清先生、宋埃布尔弟兄的大姐 宋建寿女士、彭永泰、李小云的父亲李唐明先生、Mr. Richard Elliott's mother-in-law, Wanda Lim以及黄思源的岳父林黎先生。也请为所有在病痛中的教友和亲友们祈祷，特别是许玉苹的父亲、陈广前神父的母亲、蔡素燕的姊妹、陈桂清和蔡素珍的儿子陈达威(David Chen)、Stephen Chow and Flora Au-Yeung's daughter Uriella、张卡洛的父亲张庆裕先生、周武屏医师的母亲、Sandra Pao (郭锡铭)、周徐继秀、程光复、韩妈妈与韩伯伯、黄宝玲、姚芸芸、黄玉环、赖妈妈、谭玉环的母亲张月英女士、Steven Yang的父亲杨先民先生(Christina Yu's father in law)、贺汤仪贞的先生、以及所有身心上痛苦的教友亲人。

